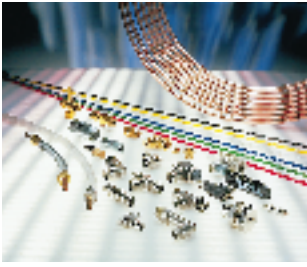


# Vuosikertomus 1995



*Mercantile*



### **Mercantile Tekninen kauppa**

Mercantilen Tekninen kauppa toimittaa raaka-aineita, tarvikkeita, koneita ja tuotantojärjestelmiä teollisuudelle ja kaupalle. Tavarantoimittajat ovat alansa johtavia yrityksiä ympäri maailmaa. Toiminta jakautuu kuuteen osastoon: Teräs-, Kemia-, Työstötekniikka-, Teollisuuden koneet ja tarvikkeet-, Kiinnitystarvikkeet (Mercantile Pultti)- sekä Hepoteräs-osastoihin. Työstötekniikkaosasto käsittää myös tehdasautomaatiovalmistajan Fastemsin toiminnan. Tytäryhtiö Oy Mercantile KSB Ab harjoittaa pumppujen ja venttiilien tukku-kauppaa, asennusta ja huoltoa.



### **Oy Transkem Ab**

Oy Transkem Ab:n toimialueena on transitotoiminta. Yhtiö tarjoaa varastointi- ja käsittelypalveluja nestemäisten kemikaalien kauttakulkuliikenteessä pääasiassa Venäjältä Suomen kautta kolmansiin maihin. Kemikaalivarastot sijaitsevat Haminassa, Kotkan Öljysatamassa, Kotkan Mussalossa ja Raumalla.



### **Oy Örum Ab**

Oy Örum Ab toimii moottoriajoneuvojen varaosien ja lisävarusteiden tukkukauppana sekä markkinoi ne ensisijaisesti sitoutumattoman varaosakaupan kautta. Yhtiö toimittaa myös autokorjaamolaitteita ja työkaluja. Virolainen tytäryhtiö A/S MG-AUTO harjoittaa varaosien ja lisävarusteiden tukku- ja vähittäiskauppaa sekä Virossa että Latviassa. Merkittävimpiä tavarantoimittajia ovat autoteollisuuden käyttämät autonosavalmistajat.



### **Oy Wulff Ab**

Oy Wulff Ab harjoittaa toimistotarvikkeiden ja -laitteiden tukkukauppaa ja markkinointia asiakkaina suomalaiset yritykset ja jälleenmyyjät. Yhtiöllä on noin 20 %:n markkinaosuus Suomen toimistotarvikemarkkinoista. Wulff hankkii suuren osan tuotteistaan suoraan alan johtavilta kotimaisilta ja ulkomaisilta valmistajilta. Virolainen tytäryhtiö Mammuti Kontoritarbe AS harjoittaa toimistotarvikkeiden tukkukauppaa Tallinnassa.



### **Oy Qualitron Ab**

Oy Qualitron Ab markkinoi televisiotuotantotekniikkaa ja audiovisuaalisia laitteita Suomeen sekä IVY-maihin. Yhtiö hoitaa myös järjestelmien suunnittelun ja projektitoimitukset. Yhtiöllä on oma myyntikonttori Moskovassa IVY-maiden kauppaa varten.



### **Helvar Electrosonic -ryhmä**

Helvar Electrosonic -ryhmä harjoittaa kansainvälistä liiketoimintaa ja valmistaa valaisinteollisuuden ja valaistuselektronikan komponentteja sekä valon-, äänen- ja kuvanohjausjärjestelmiä. Helvar Electrosonic -ryhmään kuuluvat Oy Helvar ulkomaisine myyntiyhtiöineen (Helvar-ryhmä) ja Electrosonic Limited tytäryhtiöineen (Electrosonic-ryhmä).

### **Kansikuva:**

Broadway-musikaalissa *How to Succeed in Business Without Really Trying* käytetään ELECTROSONICIN PICBLOC-kuvanohjaustekniikkaa.

# Sisältö

Konsernin rakenne .....	4
Avainlukuja .....	5
Toimitusjohtajan katsaus .....	6

## **Operatiivinen toiminta**

Mercantile Tekninen kauppa .....	8
Oy Transkem Ab .....	11
Oy Örum Ab .....	12
Oy Wulff Ab .....	13
Helvar Electrosonic -ryhmä .....	14
Oy Qualitron Ab .....	16

## **Tilinpäätös**

Hallituksen toimintakertomus .....	17
Konsernin tuloslaskelma .....	18
Konsernin tase .....	19
Emoyhtiön tuloslaskelma .....	20
Emoyhtiön tase .....	21
Rahoituslaskelmat .....	22
Tilinpäätöksen liitetiedot .....	23
Tilintarkastuskertomus .....	28
Osoitteita .....	29

# Konsernirakenne 1.4.1996

## **Oy Mercantile Ab**

### Hallitus

Dieter Aminoff, puheenjohtaja  
Edward Andersson  
Christian Westerlund  
Stig Gustavson  
Philip Aminoff  
Thomas Aminoff, varajäsen

### Toimitusjohtaja

Christian Westerlund

### Talous

Kari Lounasmeri

### Kansainväliset toiminnot

Göran Backman

### Liiketoiminnan kehittäminen

Paavo Feirikki

## **Mercantile Tekninen kauppa**

### Kari Raski

Ruostumattomat teräkset, terästuotteet ja alumiinit  
Kemikaalit  
Pumput ja venttiilit  
Kiinnitystarvikkeet  
Työstökoneet, robotiikka ja joustavat valmistusjärjestelmät  
Teollisuuden koneet ja tarvikkeet  
Teollisuuden alihankintakonepaja

## **Oy Transkem Ab**

### Heikki Auvinen

Nestemäisten kemikaalien transitointi

## **Oy Örum Ab**

### Heimo Arovaara

Moottoriajoneuvojen varaosat ja lisävarusteet

## **Oy Wulff Ab**

### Aarne Hallama

Toimistotarvikkeet ja -laitteet

## **Oy Qualitron Ab**

### Tapani Karjalainen

Televisiotuotantotekniikan ja AV-laitteiden markkinointi,  
järjestelmien suunnittelu ja projektitoimitukset

## **Helvar Electrosonic -ryhmä**

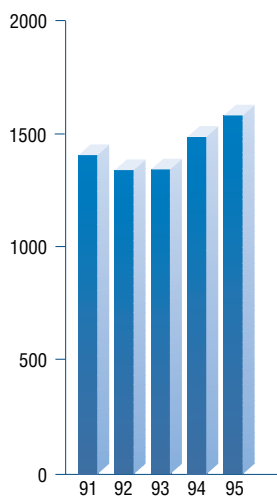
### Mikko J. Aro

Valaisinteollisuuden ja valaistuselektronikan  
komponenttien sekä valon-, äänen- ja  
kuvanohjausjärjestelmien valmistus ja markkinointi

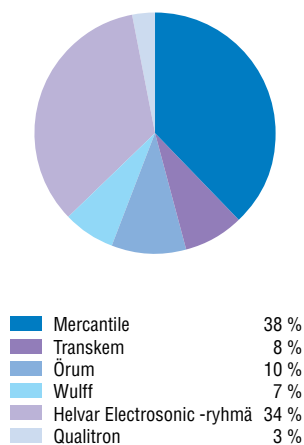
# Avainlukuja

Mercantile-konserni	1991	1992	1993	1994	1995
Liikevaihto, Mmk	1 402	1 331	1 334	1 484	<b>1 571</b>
Muutos edelliseen vuoteen, %	-9,4	-5,1	0,2	11,3	<b>6,0</b>
Liiketulos, Mmk	-1	15	57	106	<b>102</b>
Tulos rahoituserien jälkeen, Mmk	-66	-7	11	78	<b>81</b>
Oma pääoma + varaukset, Mmk	377	387	395	438	<b>491</b>
Taseen loppusumma, Mmk	1 204	1 115	1 076	1 174	<b>1 198</b>
Sijoitettu pääoma	975	957	873	895	<b>930</b>
Sijoitetun pääoman tuotto, %	-0,1	1,5	6,5	11,8	<b>10,9</b>
Omavaraisuusaste, %	31	35	37	37	<b>41</b>
Gearing, %	141	119	106	78	<b>62</b>
Quick ratio	0,9	0,9	0,9	1,1	<b>1,1</b>
Bruttoinvestoinnit, Mmk	53	48	51	134	<b>69</b>
Henkilöstö 31.12.	1 617	1 454	1 254	1 254	<b>1 466</b>

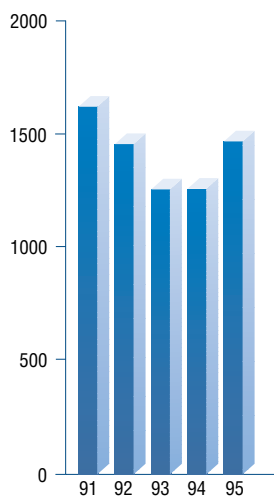
**Liikevaihto**  
1991 - 95, Mmk



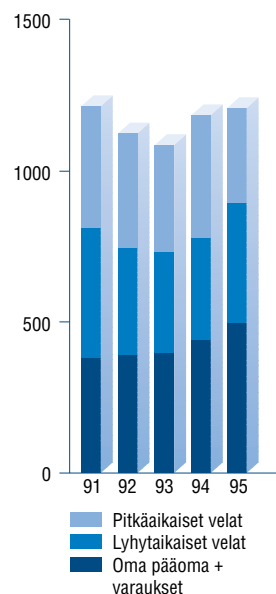
**Liikevaihto**  
1995, %



**Henkilöstö**  
31.12.1991 - 95



**Rahoitusrakenne**  
1991 - 95, Mmk



# Toimitusjohtajan katsaus

*Vuosi 1995 oli Mercantile-konsernille tyydyttävä. Eri toimialojen tuloskehitys oli epäyhtenäinen, mutta konsernin tulos pysyi lähes viime vuoden tasolla. Kotimaan markkinoiden kasvun jatkuminen kohensi konsernin tulosta. Vientiä harjoittavat ja kansainvälisillä markkinoilla toimivat yhtiöt eivät saavuttaneet tulostavoitteitaan.*

Mercantile-konserni harjoittaa kauppaa ja teollista toimintaa. Konsernin tavoitteena on kannattavasti toimien saavuttaa ja säilyttää johtava asema valituilla liiketoiminta-alueilla. Tavoitteena on myös pitää konsernin vakavaraisuus hyvänä.

## **Katsaus vuoteen 1995**

Mercantile-konsernin liikevaihto vuonna 1995 oli 1 571 miljoonaa markkaa ja liikevaihdon kasvu 6 %. Kaupan osuus oli 67 % ja teollisen toiminnan 33 %. Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja oli 85,7 miljoonaa markkaa, mikä oli 1,4 miljoonaa markkaa parempi kuin vuonna 1994.

Konsernin maksuvalmius säilyi hyvänä. Investointeihin käytetyt 69 miljoonaa markkaa rahoitettiin kokonaisuudessaan tulorahoituksella. Omavaraisuusaste oli vuoden lopussa 41 %, mikä on 4 prosenttiyksikköä parempi kuin edellisenä vuonna. Vuoden päättyessä oli konsernin palveluksessa 1 466 henkilöä.

Kaupallista toimintaa harjoittavien liiketoimintayksiköiden: Mercantile Teknisen kaupan, Oy Örum Ab:n, Oy Wulff Ab:n ja Oy Qualitron Ab:n toiminta onnistui sekä myynnin että ennen kaikkea tuloksen suhteen yli odotusten. Transitotoiminnan palveluja tarjoavan Oy Transkem Ab:n liikevaihto laski 35 % ja tulos ei ollut tyydyttävä. Teollista toimintaa harjoittavan Helvar Electrosonic -ryhmän liikevaihto pysyi vuoden 1994 tasolla eikä tulos vastannut odotuksia.

Konsernin tärkein pääoma on sen osaa- ja henkilöstö, jonka ammattitaitoa on vuoden aikana parannettu järjestämällä mm. myynti-, ATK-, talous- ja johtamiskoulutusta. Laatu järjestelmien kehittämistä jatkettiin ja suurin osa konsernin toiminnoista on jo sertifioitu ISO 9000 -standardin mukaisesti. Tavoitteena on saada vuoden 1996 aikana sertifikaatti myös niille yhtiöille, joilta se vielä puuttuu.

## **Konsernirakenteen muutokset**

Mercantile Teknisen kaupan toimialuetta laajennettiin tehdasautomaation valmistukseen, kun Sisu-konserniin kuuluvan Fastems Oy:n koko liiketoiminta ostettiin syyskuun alussa. Vuoden lopussa Wulff osti osake-enemmistön Mammuti Kontoritarbe AS:stä, joka on Viron suurin toimistotarvikealan yritys.

Helvar Electrosonic -ryhmän sisäistä työnjakoa muutettiin keväällä siten, että Electrosonicin Valaistus-divisioona liitettiin toiminnallisesti Helvar-ryhmään. Tämän järjestelyn seurauksena Electrosonic-ryhmä keskittyy pelkästään kuvanohjausjärjestelmiin ja videonäyttötekniikkaan.

## **Näkymät vuodeksi 1996**

Tuloksen odotetaan paranevan vuonna 1996 Helvar Electrosonic -ryhmässä toteutettujen tuotannollisten investointien sekä video- ja valaistustuotteiden vientinäkymien ansiosta.

Kiitän konsernin henkilökuntaa hyvästä ja ahkerasta työstä. Kiitän myös sidosryhmiämme siitä luottamuksesta, mitä Te asiakkaina, toimittajina, rahoittajina ja omistajina olette osoittaneet Mercantile-konsernia kohtaan.

*Christian Westerlund  
toimitusjohtaja*



*Mercantilen hallitus edessä vasemmalta Stig Gustavson, Philip Aminoff ja Dieter Aminoff. Takana vasemmalta Thomas Aminoff, Christian Westerlund ja Edward Andersson.*

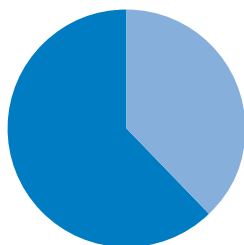
# Mercantile Tekninen kauppa

*Teollisuuden, erityisesti metalliteollisuuden, vienti kasvoi edelleen. Tämän seurauksena Suomen teknisen kaupan myynti lisääntyi 20 %. Myös Mercantile Teknisen kaupan liikevaihto kasvoi 20 % ja oli 604 miljoonaa markkaa. Tulos oli hyvä.*



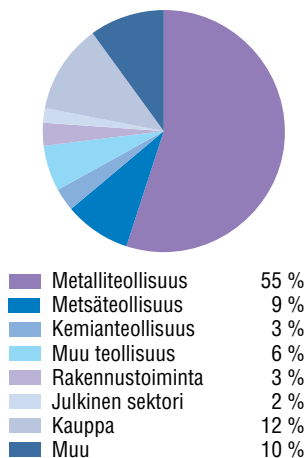
Kari Raski

Osuus Mercantile-konsernin liikevaihdosta 38 %



	1995	1994	%
Liikevaihto Mmk	604	502	+20
Henkilöstö 31.12.	409	249	+64

Laskutus asiakasryhmittäin



Mercantile Teknisen kaupan uudistumisprosessi jatkui. Toimintaa suunnataan teknisen kaupan maahantuojasta omaa lisäarvoa tuottavaksi ja vientiäkin harjoittavaksi yritykseksi. Tavoitteena on olla valituilla liiketoiminta-alueilla kahden suurimman yrityksen joukossa. Asetetun tavoitteen saavuttamiseksi vahvoja liike-toimintoja vahvistetaan ja heikoista luovutaan. Tämän linjauksen mukaisesti ostettiin syksyllä johtavan tehdasautomaatiovalmistajan Fastems Oy:n liiketoiminta, mikä parantaa entisestään Mercantilen asemaa työstötekniikka- ja tehdasautomaatioliiketoiminnassa. Vuoden lopussa päätettiin luopua Puuteollisuuden koneet-yksikön toiminnasta.

Teknisen kaupan toiminta sertifioitiin ISO 9001 -standardin mukaisesti touko-kuussa.

## Teräsosaston tulos hyvä

Ruostumattoman teräksen kysynnän voimakas kasvu Euroopassa sekä Suomessa jatkui alkuvuoden 1995 ja kysyntä ylitti tarjonnan. Alkusyksyllä kysyntä kuitenkin taantui ja tavaran saanti parantui. Tämän seurauksena varastot alkoivat yleisesti kasvaa. Tuottajien tilauskannat pienenevät ja toimitusajat lyhenivät, jolloin hinnat kääntyivät laskuun.

Terästuotteet-yksikölle vuosi oli hyvä. Yksikkö toimitti tehdastoimituksina yli 20 000 tonnia terästä. Rautatiekiskojen myynti Valtionrautateille onnistui yli tavoitteiden yhteistyössä British Steel plc Track Productsin kanssa. Rakennustuotteet-yksikkö, joka toimittaa mm. Nokia Alumiini Oy:n rakennusjärjestelmiä, kasvatti myyntiään Baltiassa ja Pietarissa.

Kokonaisuutena Teräsosaston tulos oli hyvä.

## Kemianosasto kasvoi

Kemianteollisuuden myynti Suomen markkinoilla oli alkuvuonna selvästi suurempi kuin edellisenä vuonna. Syksystä lähtien myynnin kasvu hidastui, mikä aiheutui hintatason alenemisesta ja asiakkaiden pyrkimyksestä pienentää varastojaan.

Kokonaisuudessaan Kemianosaston toiminta kehittyi suotuisasti ja liikevaihdon lisäys oli selvästi markkinoiden kasvua suurempi. Varastotoiminnot keskitettiin Hakkilaan ja Raumalle. Näin parannettiin asiakaspalvelua ja lisättiin tehokkuutta. Myös uusia edustuksia liitettiin osaston toimintaan ja tulos oli hyvä.

## Mercantile KSB:llä hyvä vuosi

Yhtiön ensimmäinen toimintavuosi kului suotuisissa merkeissä. Kotimaiset investoinnit prosessiteollisuudessa, erityisesti paperiteollisuudessa, ovat lisääntyneet, mitä osoittaa Stafsjö-levyluistiventtiilien kasvanut kysyntä. Paperiteollisuudelle toimitettiin myös KSB:n suuria raakavesipumppeja- ja syöttövesipumppuja sekä korkeapaineventtiileitä.

Toiminta Baltiassa on kehittynyt myönteisesti. Tallinnan kaupungille toimitettiin



Rovaniemen energialaitoksen vastapainevoimalaitokselle toimitettiin lukuisia erilaisia pumppuja ja venttiileitä.





*Mercantile Pultin laajentuneen toiminnan tehostamiseksi investoitiin Hakkilan keskusvarastoon.*



*Sammuttimien uutta sukupolvea edustaa Gloria F 2000.*

kaukolämpöyksikköön pumppuja ja venttiileitä. Latviassa vahvistettiin asemia ja perustettiin oma toimisto Riikaan.

Teollisuuden Voima Oy:n Olkiluodon lauhdepumput uusitaan vastaamaan laitoksen korotettuja tehoarvoja. Mercantile KSB solmi tämän merkittävän modernisointisopimuksen mm. tehokkaan ja aikatauluissa pysyvän huolto-organisaationsa ansiosta.

Yhtiön liikevaihto ylitti tavoitteet ja tulos oli hyvä.

### **Kiinnitystarvikkeet-osaston kasvu jatkuu**

Mercantile Pultin liikevaihto jatkoi kasvuaan ja lisäys oli yli 30 %. Laajentuneen toiminnan vuoksi investoitiin Hakkilan keskusvarastoon sekä perustettiin palveluvastot Ouluun ja Turkuun. Suomen suurimman kiinnitystarvikevalikoiman, noin 30 000 eri nimikkeen, hallintajärjestelmää kehitettiin, ja sähköisen kaupankäynnin eri vaihtoehdot testattiin toimiviksi käytännössä. Nämä toimenpiteet luovat edellytykset asiakaskunnan palvelemiseen jatkossakin tehokkaasti ja kilpailukykyisesti.

Euroopassa kiinnitystarvikkeiden hinnat nousivat edelleen vuonna 1995 ja tehtaiden epävarmat toimitukset aiheuttivat ongelmia. Johtavana kiinnitystarvikkeiden tukkuliikkeenä, jonka toiminta on sertifioitu ISO 9001 -standardin mukaisesti, Mercantile Pultti on kiinnittänyt erityistä huomiota siihen, että varastoidut tuotteet hankitaan luokitelluilta toimittajilta. Vuoden aikana järjestettiin useita tilaisuuksia, joissa valmistajien ja maahantuojan edustajat esittelivät eri tuotteiden teknisiä ominaisuuksia asiakasyritysten henkilöstölle. Osaston tulos oli hyvä.

### **Teollisuuden koneet ja tarvikkeet myötätulessa**

Kysynnän säilyessä edelleen vilkkaana Teollisuuden koneet ja tarvikkeet -osaston toiminta kehittyi suotuisasti ja osaston tulos oli hyvä.

Automatisointiin, mekanisointiin, teollisuussuodatuksen ja tyhjäteknikan sovellutuksiin käytettävien komponenttien myyntiä harjoittava Pneumatiikka ja hydraulikka -yksikkö menestyi hyvin ja jatkoi kasvuaan.

Graafisen teollisuuden koneet ja tarvikkeet -yksikkö säilytti vahvan asemansa markkinoilla. Yksikkö täydensi tuotevalikoimaansa ja aloitti tanskalaisen Eskofot International A/S:n digitaalisten painolevytulostimien myynnin. Ensimmäinen laite toimitettiin Multiprintille Helsinkiin.

Turvallisuustuotteet-yksikön liikevaihto kasvoi 44 % ja Gloria-sammuttimien markkinajohtajuus vahvistui.

Paperiteollisuuden koneet ja tarvikkeet-yksikön toimintaa laajennettiin ja siihen liitettiin toukokuussa Valtameri Osakeyhtiön paperikoneosaston liike-toiminta. Yrityskaupan yhteydessä Mercantilelle siirtyivät mm. Beloit Walmsley Limitedin, Sandusky Limitedin ja BemaTec SA:n edustukset. Yksikön toiminta kattaa nyt tuotteet kunnossapidon hankinnoista laajoihin kokonaisuutoimituksiin.

Puuteollisuuden koneet -yksiköllä oli merkittäviä sahalaistostoimituksia vuoden aikana. Tästä voimakkaasti suhdanneherkstä toimialasta päätettiin luopua.



*Fastemsin joustavan valmistusjärjestelmän (FMS) ydin on käyttäjäystävällinen ohjausjärjestelmä.*



*Hepoteräksen kaksi laserleikkauslinjaa tarjoavat ratkaisut asiakkaiden vaativiinkin leikkaustarpeisiin.*

### **Fastems liitettiin Mercantilen Työstötekniikkaan**

Työstötekniikkaosasto tuo maahan ja markkinoi työstökoneita ja niiden oheislaitteita, teollisuusrobotteja sekä CAD/CAM -järjestelmiä. Myyntiä tukee vahva huolto. Osasto toimitti mm. tuotantosolun planeetta-pyörästöjen runkojen valmistukseen Oy Sisu Ab:n Hämeenlinnan akselistehtaalalle. Robottiratkaisuja myytiin 35 kappaletta mm. robotisoidut sorvaussolut Hydroline Oy:lle Kuopioon ja Landis & Gyr Suomi Oy:lle Espooseen. Työstötekniikkaosaston tulos oli hyvä.

Asemansa parantamiseksi Mercantile osti syyskuun alussa Fastems Oy:n liiketoiminnan. Fastems on konepajojen joustavien valmistusjärjestelmien johtava toimittaja Skandinaviassa ja sen toiminta jakautuu kahteen yksikköön; FMS ja Erikoistyöstökoneet.

FMS-yksikkö valmistaa ja markkinoi joustavia valmistusjärjestelmiä, joiden avulla nostetaan työstökoneiden käyttöastetta ja parannetaan asiakkaiden kilpailukykyä. FMS-järjestelmätoimitukset ovat pääsään-

töisesti ns. avaimet käteen -ratkaisuja. Vuoden 1995 merkittävimpiä toimituksia olivat järjestelmät mm. ABB Hochspannungstechnik AG:lle Sveitsiin, Scania AB Swedennille Ruotsiin ja Nokia Matkapuhelimet Oy:lle Suomeen. Yksikön toiminta on voimakkaassa kasvussa.

Erikoistyöstökoneet-yksikkö toimittaa asiakkaalle räätälöityjä työstötekniisiä ratkaisuja, jotka sisältävät erikoistyöstökoneiden lisäksi menetelmätekniikkaa, työvälineitä ja materiaalin käsittelylaitteita. Tärkein toimitus oli kuorma-autojen taka-akselien täysautomaattinen valmistuslinja Scania AB:n Luulajan tehtaille Ruotsiin. Yksikkö valmistaa myös alihankintatyönä Valmet Automation Oy:lle paperiradan mittapalkkeja.

### **Hepoteräksen investoinnit jatkuivat**

Joulukuussa otettiin käyttöön huipputehokas 2800 watin laserleikkauslinja, joka lisää oleellisesti Hepoteräksen laserleikkauksen kapasiteettia. Metalliteollisuuden suurten valmistajien alihankkijana yhtiön kehitys jatkui suotuisana. Liikevaihto

kasvoi 30 % ja tulos oli hyvä.

Hepoteräs Oy fuusioitiin emoyhtiöön vuoden 1995 lopussa. Vuoden 1996 alusta se toimii Mercantilen osastona.

### **Näkymät vuodelle 1996 suotuisat**

Vuodelta 1995 siirtyy huomattava tilauskanta vuodelle 1996. Myös tehdyt investoinnit ja kehitystoimenpiteet vauhdittavat toimintaa. Vientiteollisuuden volyyymi säilynee edelleen korkeana. Näiden positiivisten asioiden perusteella vuodesta 1996 odotetaan tulevan hyvä.

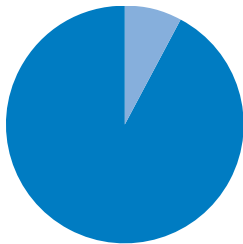
# Oy Transkem Ab

*Maailmanmarkkinoilla vallinnut yltarjonta ja alhainen hintataso vähensivät venäläisten kemikaalien vientiä. Transitotoimintaan keskittyneen Transkemin käsittelemien kemikaalien volyymit laskivat merkittävästi verrattuna vuoteen 1994. Yhtiön liikevaihto supistui 35 % ja oli 127 miljoonaa markkaa. Liikevaihdon laskun vuoksi tulos ei ollut tyydyttävä.*



Heikki Auvinen

Osuus Mercantile-konsernin  
liikevaihdosta 8 %



	1995	1994	%
Liikevaihto Mmk	127	194	-35
Henkilöstö 31.12.	83	83	0

*Transkem varastoi ja käsittelee nestemäisiä kemikaaleja Kotkan Mussalon korkeatasoisessa säiliölaitoksessa.*

Useamman vuoden kestänyt taloudellinen ja poliittinen epävakaisuus Venäjällä lisääntyi vuonna 1995. Venäjän teollisuuden tuotanto supistui 5 % ja raakaöljyn tuotanto laski jo kuudentena vuotena peräkkäin.

Kansainvälisillä kemikaalimarkkinoilla vallinnut yltarjonta, alhainen hintataso sekä maan sisäisten rahtien hintojen nousut vähensivät kemikaalien vientiä Venäjältä. Vientituotannon heikkoon kannattavuuteen ovat vaikuttaneet korkea inflaatio ja kiinteän rupla/dollari-suhteen takia kohonneet raaka-aine- ja energia-kustannukset. Huonon kannattavuuskehityksen vuoksi tuotantolaitoksia ja tuotantolinjoja on jouduttu ainakin tilapäisesti sulkemaan.

Nestemäisten tuotteiden kuljetus Suomen kautta supistui 20 %. Tämä vaikutti Transkemin käsittelemiin määriin, jotka vähenivät merkittävästi edellisestä vuodesta. Kehitys heijastui myös Transkemin työllisyystilanteeseen siten, että Kotkassa jouduttiin lomauttamaan henkilöstöä.

## Näkymät vuodelle 1996

Vaikean tilanteen ennakoidaan jatkuvan transitoliikenteessä. Samat epävarmuustekijät, jotka vaikuttivat vuonna 1995, leimaavat myös vuoden 1996 ennusteita. Suomen kautta kuljetettavien kemikaalien määrän odotetaan vähenevän entisestään. Heikoista näkymistä huolimatta Transkem jatkaa toimenpiteitä kemikaalien käsittelyn laadun ja turvallisuuden parantamiseksi vuonna 1996.



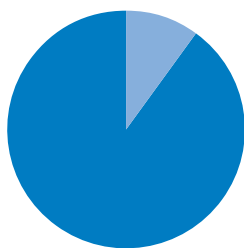
# Oy Örum Ab

*Henkilöautojen varaosien myynti kasvoi noin 10 % Suomessa vuonna 1995 samoista syistä kuin vuonna 1994; henkilöautojen keski-ikä nousi edelleen ja Pietarin sekä Baltian markkinat vauhdittivat vientiä. Örumin liikevaihto oli 163 miljoonaa markkaa ja kasvu oli 22 %. Yhtiön tulos oli liikevaihdon nousun ja kulujen tiukan hallinnan ansiosta hyvä.*



Heimo Arovaara

**Osuus Mercantile-konsernin  
liikevaihdosta 10 %**



	1995	1994	%
Liikevaihto Mmk	163	134	+22
Henkilöstö 31.12.	89	76	+17

*Hellan maailmanlaajuinen menestys perustuu voimakkaaseen tuotekehitykseen, jonka tuloksia ovat mm. liikenneturvallisuutta parantavat lisäjarruvalot.*

Vuoden 1995 aikana myytiin maassamme 79 890 uutta henkilöautoa, joka riitti korvaamaan poistuman. Autokannan keski-ikä, joka vuonna 1994 oli 9,2 vuotta, kasvoi hieman vuonna 1995 (n. 9,7 vuotta).

Iäkäs henkilöautokanta, perävaunuteollisuuden kapasiteetin korkea käyttöaste sekä Pietarin ja Baltian alueelle suunnatut vientiponnistelut vauhdittivat alan yritykset todennäköisesti kuluvan vuosikymmenen parhaaseen tulokseen. Kuluttajien ostotottumuksissa ei ole havaittavissa muutoksia, sillä hinta säilyi edelleenkin tärkeämpänä kriteerinä kuin laatu.

Vaikka Örumin edustamat tuotteet kuuluvat hinta- ja laatuluokkansa yläpähän, pystyivät lähes kaikki yhtiön kulusosaryhmät säilyttämään tai parantamaan markkina-asemiaan. Tilikauden alussa hankittiin virolaisen A/S MG-AUTO:n osake-enemmistö. Yrityksen kehitysprojektin etenemistä hidastaneet tilaongelmat

saatiin ratkaistuksi vuoden lopulla, jolloin kaikki Tallinnan toiminnot työkalutukku lukuunottamatta siirrettiin uusiin tiloihin. Saksalaisen Hella KG Hueck & Co:n päätös keskittää tuotteittensa maahantuonti, markkinointi ja varastointi 1.9.1995 alkaen Örumille, antaa mahdollisuuden varastoida entistä laajempaa Hella-autovalojen valikoimaa. Muutos parantaa jatkossa Hella-tuotteiden saatavuutta Suomessa.

## **Varaosakauppa vuonna 1996**

Suomen autokannan ikärakenne säilyy jokseenkin muuttumattomana ja etenkin Pietarin alueella autonosien tarve kasvaa. Tämän vuoksi vapaa varaosakauppa kehittyi edelleen suotuisasti. Tuotteen hinta säilyi kuluttajien tärkeimpänä ostokriteerinä. Tämä saattaa pakottaa perinteiset laatutuotteiden maahantuojat tarkistamaan tuotepolitiikkaansa.

Örumille alkaneen vuoden haastavimmat tavoitteet ovat ISO 9002 -laatujärjestelmän sertifiointi ja asiakaslähtöisen ajattelun syventäminen koko organisaatiossa.



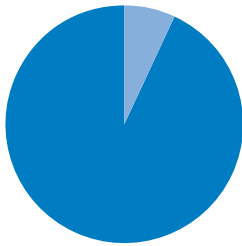
# Oy Wulff Ab

*Talouden noususuhdanne ja kohonneet raaka-ainehinnat vauhdittivat erityisesti paperi- ja muovituotteiden hintakehitystä. Alan yleinen kasvu oli 13 %. Wulffin liikevaihto kasvoi 17 % ja oli 115 miljoonaa markkaa. Tulos oli hyvä.*



Arne Hallama

Osuus Mercantile-konsernin  
liikevaihdosta 7 %



	1995	1994	%
Liikevaihto Mmk	115	98	+17
Henkilöstö 31.12.	75	74	+1

*Materiaalihallinnon atk-järjestelmään kytketyt Patemoster-laitteet keräävät 40 % toimitetuista riveistä.*

Kasvavan toimintavolyymien hoitamiseksi tehokkaasti investoitiin logistiikkatoimintojen kehittämiseen ja varastokapasiteetin lisäykseen. Kesäkuussa valmistui 750 m<sup>2</sup>:n varastolaajennus. Myös tietoliikenteen ja tilausjärjestelmien kehityshankkeita jatkettiin ja ensimmäiset EDI-yhteydet otettiin käyttöön sekä asiakkaiden että toimittajien kanssa. Kohonneet raaka-ainehinnat nostivat erityisesti alkuvuonna paperi- ja muovituotteiden hintoja. Paperimarkkinoiden kasvun hidastuessa kertyneet ylisuuret varastot alkoivat purkautua loppuvuonna aiheuttaen epävarmuutta ja paineita laskea hintoja. Atk-tarvikekaupassa lisääntyneen tarjonnan ja tuotteiden lyhyen eliniän vuoksi markkinoilla vallitse kova kilpailu ja hinnat ovat koko ajan laskussa.

Toimistotarvikekaupan rakenteissa ei viime vuosina ole tapahtunut merkittäviä muutoksia, vaikka alalla on selvä ylikapasiteetti. Wulffilla on johtava markkina-asema, jonka säilyttäminen edellyttää kuitenkin toimintojen jatkuvaa tehostamista.

Lahdessa toimiva tytäryhtiö Torkkelin Paperi Oy muutti syyskuussa uusiin ajanmukaisiin tiloihin, joissa asiakaspalvelun laatua pystytään parantamaan. Yhtiön asema toimistotarviketoimittajana Lahden seudulla on edelleen vahvistunut. Vuoden 1995 lopussa Wulff osti osake-enemmistön Tallinnassa toimivasta Mammuti Kontoritarbe AS:stä. Tavoitteena on kehittää Mammutista Viron johtava toimistotarvikkeiden tukkukauppa.

## **Kehitystyö jatkuu vuonna 1996**

Määrätietoista palvelun laadun ja kilpailukyvyyn kehittämistä jatketaan. Vuoden 1996 aikana on tavoitteena sertifioida Wulffin toiminta ISO 9002 -standardin mukaisesti. Vaikka kysynnän kasvun ennustetaan tasaantuvan, yhtiöllä on hyvät edellytykset säilyttää hyvä tulostasonsa myös vuonna 1996.



# Helvar Electrosonic -ryhmä

*Euroopassa rakentaminen hidastui, ja sen seurauksena kuristimien kysyntä pieneni. Valaistuselektroniikan, varsinkin energiaa säästävien laitteiden, kysyntä kasvoi edelleen voimakkaasti.*

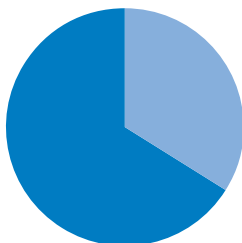
*Vahva markka heikensi vuoden aikana Helvarin kilpailukykyä.*

*Ammattimaisten kuvanohjausjärjestelmien valmistaja Electrosonic säilytti asemansa merkittävänä videonäyttötekniikan markkinojana maailmassa. Helvar Electrosonic -ryhmän liikevaihto oli 528 miljoonaa markkaa ja tulos oli budjetoitua heikompi.*



Mikko J. Aro

**Osuus Mercantile-konsernin liikevaihdosta 34 %**



	1995	1994	%
Liikevaihto Mmk	528	536	-1
Henkilöstö 31.12.	755	762	-1

*MV Century:llä otettiin käyttöön uusinta himmennysteekniikkaa sisältävä koko aluksen kattava valaistuksen ohjausjärjestelmä.*

Helvar Electrosonic -ryhmän sisäistä vastuunjakoja muutettiin keväällä siten, että Helvar-ryhmä valmistaa ja markkinoi valaisinteollisuuden komponentteja sekä valonsäätötuotteita ja Electrosonic-ryhmä keskittyy kuvanohjausjärjestelmiin. Helvar Electrosonic -ryhmän tuotantolaitokset siirrettiin saman johdon alaisuuteen, ja tehtaiden työnjakoa muutettiin. Pitäjänmäen tehdas valmistaa elektronisia liitännälaitteita suursarjatuotantona ja Maidstonen tehtaalla Englannissa valmistetaan valonsäätimiä, ohjaimia ja järjestelmämoduleita piensarjatuotantona.

## HELVAR-RYHMÄ

Valaistusalan vuonna 1994 alkanut positiivinen kehitys hidastui Euroopassa vuoden 1995 aikana. Euroopan merkittävien



markkinoiden kysynnän taantuminen vaikutti myös valaisin- ja komponenttivalmistajien toimintaan. Itäisen Euroopan maiden, Puolan, Unkarin ja Tsekinmaan, valaisinteollisuuden merkittävä kasvu avasi uusia markkinoita Helvarille. Vuoden 1995 alkupuolella raaka-aineiden hinnat jatkoivat nousuaan ja etenkin kuparilangan kysyntä ylitti ajoittain tarjonnan. Suomen markan vahva ulkoinen arvo verrattuna tärkeimpien vientimaiden valuuttoihin heikensi kilpailukykyä.

Valaistuselektroniikan toimintaa kehitettiin edelleen voimakkaasti. Pitäjänmäen tehtaalla uuden pitkälle automatisoidun tuotantolinjan ansiosta Helvar tarjoaa lähi-vuosina teknisesti ja laadullisesti kilpailukykyisiä tuotteita kasvaville markkinoille. Vuoden aikana merkittäviksi myyntikoh-teiksi muodostuivat laivanrakennusteollisuuden tarjoamat projektit. Helvar Electrosonic -ryhmän Hongkongin toimistoon keskitettiin myös Helvar-ryhmän tuotteiden markkinointi yhä tärkeämmiksi muodostuvilla Kauko-Idän ja Australian markkinoilla. Laatutyötä jatkettiin ja Elektroniikkaryhmän toiminnot sertifioitiin ISO 9001 -standardin mukaisesti. Tämän jälkeen koko Helvarin toiminta on sertifioitu ISO 9000 -standardien mukaan.

Helvar-ryhmän liikevaihto oli 347 miljoonaa markkaa ja tulostavoite jäi saavuttamatta.

## Näkymät vuonna 1996

Magneettisten kuristimien markkinoilla ei ole odotettavissa huomattavaa muutosta. Elektronisten liitännälaitteiden kysyntä kasvaa edelleen voimakkaasti. Uuden tuotevalikoimansa ja modernin tuotantoteknologiansa ansiosta Helvarilla on hyvät mahdollisuudet vahvistaa markkina-asemaansa Euroopassa.



*Philip Aminoff*

## **ELECTROSONIC-RYHMÄ**

Vuoden aikana Electrosonic-ryhmä jatkoi liiketoimintojen uudelleenjärjestelyjä ja keskittyi tuloksen parantamiseen liikevaihdon volyymin kasvattamisen sijasta. Liikevaihto punnissa kasvoi 4 %. Suomen markan vahvistumisen vuoksi liikevaihto supistui hieman markoissa ja oli 199 miljoonaa markkaa. Tulos parani edellisestä vuodesta melkein tyydyttävälle tasolle.

Kesäkuussa myönnettiin Dartfordissa sijaitsevan pääkonttorin toiminnoille ISO 9001 -sertifikaatti. Maidstonen tehtaalle ISO 9002 -sertifikaatti on myönnetty jo aikaisemmin. Laatujohtamisen edelleenkehittämiseksi käynnistetään koko toiminnan kattava Total Quality Management (TQM) -projekti heti vuoden 1996 alusta.

Videoseinien käyttö vähittäiskaupassa levisi Pohjois-Amerikasta Iso-Britanniaan, Kauko-Itään ja Australiaan. Videoseinän ohjausyksikköjen myynti kehittyi hyvin.

Vuoden lopulla Electrosonic toi markkinoille 2xView-näytön, joka on vähit-

täiskauppoihiin tarkoitettu uudentyyppinen näyttöyksikkö. Tuote hyväksyttiin heti markkinoilla ja on kilpailukykyisen hintansa ansiosta herättänyt kiinnostusta uusissa asiakasryhmissä. Vuonna 1995 lanseerattiin kaksi uutta AV-tuotelinjaa. ESTA II koostuu tuotteista, joiden avulla käyttäjä voi tallentaa, ohjelmoida ja toistaa CD-tasoista stereoääntä uudelleen ohjelmoitavia puolijohdemuistikortteja käyttäen (PCMCIA). ESLINX on uusi joustava AV-ohjauslaitesarja.

Electrosonic Systemsin toiminnasta kasvava osa liittyy kuvankäsittelyyn. Yhtiön omien menestyksekkäiden tuotteiden ansiosta Systems-divisioonat ovat pystyneet rakentamaan vankan pohjan järjestelmätarjonnalleen Iso-Britanniassa ja Yhdysvalloissa. Tärkeimpiä asennuskohteita olivat Ariane-satelliittilaukaisukeskuksen ohjaushuone, Hong Kong Telecom -yhtiön high-tech-näyttely ja Lontoon Planetaarion uudistaminen.

Celco-divisioona uudisti merkittävästi näyttämövalaistuksen ohjauspöytävalikoimaansa. Toiminnan painopistettä alettiin vähitellen siirtää viihdetilaisuuksien kuvanohjausjärjestelmiin. Alkuvuoden heikon kehityksen jälkeen kauppa vilkastui syksyllä, kun uudet tuotteet saatiin markkinoille. Tilauksetta vuodelle 1996 on erinomainen.

### **Näkymiä vuodelle 1996**

Electrosonic jatkaa oman erikoisosaamisensa kehittämistä suurnäyttöjen alalla päämääränään olla tulevaisuudessa johtava digitaalisen näyttötekniikan yritys. Uudet kehitteillä olevat tuotesarjat antavat asiakkaille mahdollisuuden entistä helpommin käsitellä erilaisista lähteistä tulevia signaaleja ja näyttää kuvaa samanaikaisesti valituilla näytöillä.

*Electrosonicin toimitus Hong Kong Telecom Toweriin sisälsi myös huippumodernin videoneuvottelujärjestelmän.*



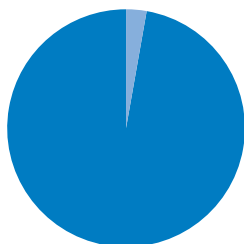
# Oy Qualitron Ab

*Merkittävät video- ja audiojärjestelmien vientiprojektit kasvattivat liikevaihtoa. Myös VideoCube-työasemien myynti Suomessa kehittyi hyvin. Qualitronin liikevaihto kasvoi 96 % ja oli 47 miljoonaa markkaa. Tulos oli hyvä.*



*Tapani Karjalainen*

**Osuus Mercantile-konsernin  
liikevaihdosta 3 %**



	1995	1994	%
Liikevaihto Mmk	47	24	+96
Henkilöstö 31.12.	20	15	+33

*Tektronix Inc:n Profile-levytallennin pystyy tallentamaan digitaalisesti jopa yhdeksän tuntia korkeatasoista videokuvaa ja stereofonista ääntä.*

Vuosi 1995 merkitsi yhtiön toiminnan voimakasta kasvua ja kansainvälistymistä. Merkittävimmät vientiprojektit olivat Moskovan Kremlin TV-studio ja REN-TV:n videoeditointijärjestelmä, joka on uusinta sarjadigitaalitekniikkaa. Uusi aluevaltaus projektikaupassa oli laaja yhteistyösopimus luksusristeilijöiden videojärjestelmistä Kværner Masa-Yards Oy:n kanssa.

Vuoden 1995 aikana äänen ja kuvan tuotantotekniikka digitalisoitui, koska käyttöön tulivat tietokoneisiin perustuvat työasemat ja digitaaliset äänimikserit. Qualitron solmi merkittävät edustussopimukset äänimikseriä valmistavan Lawo Gerätebau GmbH:n ja äänen jälkikäsitteilytyöasemia tuottavan CreamWare Datentechnik GmbH:n kanssa. Videotuotannon uusia edustuksia olivat Silicon Graphics -tietokoneille perustuvat

Discreet Logic- ja XaosTools -ohjelmistot.

Kotimaan huomattavimpia toimituksia olivat MTV-3:n uutisstudion Grass Valley Model 4000 -digitaalinen kuvamikseri ja Yleisradio Oy:n Grass Valley TypeDeko -tekstigeneraattorit. Qualitron toimitti vuoden 1995 aikana useita Tektronix Profile -levytallentimia ja ImMIX VideoCube -työasemia.

## **Näkymät vuodelle 1996**

Äänen ja kuvan tuotantotekniikan digitalisointi jatkuu, mikä vahvistaa Qualitronin asemaa uusien edustusten ansiosta. Video- ja audiotuotantojärjestelmien toimitusten odotetaan jatkuvan IVY-maihin ja kotimaahan.





# Hallituksen toimintakertomus

## **Yleistä**

Vuonna 1995 bruttokansantuote kasvoi Suomessa 4,2 % ja lisääntyi toisena vuonna peräkkäin 1990-luvun alun vaikean laman jälkeen. Vientiteollisuuden voimakas kasvu jatkui, mutta se hidastui vuoden loppua kohden.

## **Tuloskehitys**

Edelliseen vuoteen verrattuna konsernin liikevaihto lisääntyi 6 % eli 1 571 miljoonaa markkaan. Konsernin voitto ennen varauksia ja veroja oli 85,7 miljoonaa markkaa eli hiukan suurempi kuin edellisenä vuonna, jolloin se oli 84,3 miljoonaa markkaa. Suomessa kauppaa harjoittavat konsernin yhtiöt paransivat tulostaan. Pääasiassa vientiä harjoittavan tytäryhtiö Oy Helvarin tulos sitä vastoin heikkeni muun muassa Suomen markan vahvistumisen vuoksi. Englantilainen tytäryhtiö Electrosonic Limited paransi tulostaan merkittävästi ja yhtiö saavutti lähes nollatuloksen.

## **Fuusiot ja yrityskaupat**

Oy Mercantile Ab osti elokuussa Oy Sisu Ab:n tytäryhtiön Fastems Oy:n liiketoiminnan. Fastems suunnittelee ja valmistaa joustavia valmistusjärjestelmiä sekä erikoistyöstökoneita konepajateollisuudelle.

Tytäryhtiö Oy Örum Ab osti vuoden alussa 51 % A/S MG-AUTO:n osakkeista. Yhtiö harjoittaa autovaraosien ja -tarvikkeiden kauppaa Virossa ja Latviassa.

Vuoden lopussa osti tytäryhtiö Oy Wulff Ab 70,8 % Mammuti Kontoritarbe AS:n osakkeista. Yhtiö harjoittaa toimistotarvikkeiden tukkukauppaa Tallinnassa.

Vuoden 1995 aikana fuusioitiin tytäryhtiöt Hepoteräs Oy, Oy Merca Invest Ab, Oy Merca Tekniikka Ab ja Oy Merca Trading Ab emoyhtiöön.

Oy Helvarin Eläkesäätiö s.r. fuusioitiin Mercantilen Eläkesäätiö s.r.:ään vuoden lopussa. Yhtiö lunasti vuoden aikana 890 omaa osakettaan Mercantilen Eläkesäätiö s.r.:ltä, minkä jälkeen eläkesäätiö ei enää omista Mercantilen osakkeita.

## **Johto ja henkilöstö**

Hallituksen jäseninä ovat vuoden aikana olleet Dieter Aminoff, puheenjohtaja, Edward Andersson, Christian Westerlund, Stig Gustavson ja Philip Aminoff sekä varajäsenenä Thomas Aminoff.

Oy Mercantile Ab:ssä oli vuoden aikana keskimäärin 266 henkeä, edellisenä vuonna vastaavasti 211 henkeä. Konsernin palveluksessa oli keskimäärin 1 386 henkeä, edellisenä vuonna vastaavasti 1 249 henkeä.

Emoyhtiön hallitukselle ja toimitusjohtajalle maksettiin palkkoina ja palkkioina 2,2 miljoonaa markkaa sekä muulle henkilöstölle 48,0 miljoonaa markkaa. Konsernin hallituksille ja toimitusjohtajille maksettiin palkkoina ja palkkioina 13,8 miljoonaa markkaa sekä muulle henkilöstölle 209,7 miljoonaa markkaa.

## **Tulevaisuuden näkymät**

Ennusteiden mukaan suhdanteet heikkenevät Suomessa. Toisaalta Suomen markan arvo on heikentynyt vuoden 1996 alussa, mikä lisää viennin kilpailukykyä. Mercantile-konsernin vuoden 1996 tuloksen odotetaan säilyvän edellisen vuoden tasolla.

## **Ehdotus voiton käytöstä**

Oy Mercantile Ab:n voitto tilikaudelta on 5 310 187,11 markkaa. Hallitus esittää, että 5 132 160 markka eli 640 markkaa ulkona olevalta osakkeelta maksetaan osinkona ja loput voitosta jätetään voitto- ja tappiotilille.

# Konsernin tuloslaskelma

(1 000 mk)		1.1. – 31.12.1995	1.1. – 31.12.1994
Liikevaihto	(1)	1 571 039	1 484 279
Liiketoiminnan muut tuotot		29 817	4 669
Kulut	(2)	-1 434 262	-1 310 635
Poistot	(2)	<u>-64 998</u>	<u>-72 670</u>
Liikevoitto		101 596	105 643
Rahoitustuotot ja -kulut	(2)	<u>-20 135</u>	<u>-28 079</u>
Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja		81 461	77 564
Satunnaiset tuotot ja kulut	(5)	<u>4 193</u>	<u>6 724</u>
Voitto ennen varauksia ja veroja		85 654	84 288
Poistoeron muutos	(2)	-15 030	-5 688
Vapaaehtoisten varausten muutos		21 653	24 698
Välittömät verot	(2)	<u>-22 533</u>	<u>-40 401</u>
Tilikauden voitto ennen vähemmistöosuutta		69 744	62 897
Vähemmistöosuus		<u>-1 834</u>	<u>114</u>
Konsernin voitto tilikaudelta		<u>67 910</u>	<u>63 011</u>

# Konsernin tase

(1 000 mk)

31.12.1995

31.12.1994

## VASTAAVAA

### KÄYTTÖMAISUUS JA MUUT PITKÄAIKAISET SIIJOITUKSET

Aineettomat hyödykkeet				
Aineettomat oikeudet	1 865		1 875	
Liikearvot	848		1 836	
Muut pitkävaikutteiset menot	12 929	15 642	12 792	16 503
Aineelliset hyödykkeet	(7)			
Maa- ja vesialueet	51 668		61 842	
Rakennukset ja rakennelmat	295 235		362 947	
Koneet ja kalusto	111 656		98 583	
Muut aineelliset hyödykkeet	5 338		2 343	
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	794	464 691	9 840	535 555
Käyttöomaisuusarvopaperit	(6)			
Muut osakkeet ja osuudet	64 543		56 428	
Lainasaamiset	1 634	66 177	3 272	59 700
		546 510		611 758

### VAIHTO- JA RAHOITUSOMAISUUS

Vaihto-omaisuus				
Aineet ja tarvikkeet	33 996		28 670	
Keskeneräiset tuotteet	12 802		8 669	
Valmiit tuotteet/tavarat	203 313		170 774	
Ennakkomaksut	15 600	265 711	1 854	209 967
Saamiset	(8)			
Myyntisaamiset	257 342		216 323	
Lainasaamiset	12 593		7 847	
Siirtosaamiset	17 119		21 938	
Muut saamiset	8 666	295 720	15 431	261 539
Rahat ja pankkisaamiset		90 496	90 977	
		1 198 437	1 174 241	

## VASTATTAVAA

### OMA PÄÄOMA

Sidottu oma pääoma	(10)			
Osakepääoma	110 000		110 000	
Vararahasto	1 567		1 565	
Arvonkorotusrahasto	3 566	115 133	3 566	115 131
Vapaa oma pääoma				
Muuntoero	-1 308		-2 762	
Käyttörahassto	-		50 675	
Kertyneet voittovarot	109 688		16 142	
Tilikauden voitto	67 910	176 290	63 011	127 066

### VÄHEMMISTÖOSUUS

		5 592		2 621
--	--	-------	--	-------

### VARAUKSET

Kertynyt poistoero	(11)	137 887		122 856
Vapaaehtoiset varaukset				
Muut varaukset		52 996		67 184
Pakolliset varaukset		3 214		2 981

### VIERAS PÄÄOMA

Pitkäaikainen	(12)			
Lainat rahoituslaitoksilta	17 682		105 619	
Eläkelainat	291 718		294 144	
Muut pitkäaikaiset lainat	1 623	311 023	1 280	401 043
Lyhytaikainen				
Lainat rahoituslaitoksilta	81 880		30 997	
Eläkelainat	-		569	
Saadut ennakot	44 609		55 022	
Ostovelat	137 471		139 670	
Siirtovelat	85 963		84 738	
Muut lyhytaikaiset velat	46 379	396 302	24 363	335 359
		1 198 437	1 174 241	

# Emoyhtiön tuloslaskelma

(1 000 mk)		1.1. – 31.12.1995	1.1. – 31.12.1994
Liikevaihto	(1)	490 136	463 725
Liiketoiminnan muut tuotot		33 912	8 487
Kulut	(2)	<u>-482 236</u>	<u>-437 257</u>
Käyttökate		41 812	34 955
Poistot	(2)	<u>-9 184</u>	<u>-10 203</u>
Liikevoitto		32 628	24 752
Rahoitustuotot ja -kulut	(2)	<u>-1 815</u>	<u>-9 856</u>
Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja		30 813	14 896
Satunnaiset tuotot ja kulut	(5)	<u>-15 701</u>	<u>-11 039</u>
Voitto ennen varauksia ja veroja		15 112	3 857
Poistoeron muutos	(2)	-3 992	-4 374
Vapaaehtoisten varausten muutos		3 927	24 299
Välittömät verot	(2)	<u>-9 737</u>	<u>-19 732</u>
Tilikauden voitto		<u>5 310</u>	<u>4 050</u>

# Emoyhtiön tase

(1 000 mk)

31.12.1995

31.12.1994

## VASTAAVAA

### KÄYTTÖMAISUUS JA MUUT PITKÄAIKAISET SIIJOITUKSET

Aineettomat hyödykkeet				
Muut pitkävaikutteiset menot		6 931		2 634
Aineelliset hyödykkeet	(7)			
Maa- ja vesialueet		14 036		13 442
Rakennukset ja rakennelmat		90 300		86 912
Koneet ja kalusto		15 087		7 833
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat		–	119 423	3 296
Käyttöomaisuusarvopaperit	(6)			
Tytäryhtiöosakkeet		152 898		258 683
Muut osakkeet ja osuudet		58 957	211 855	3 343
			<u>338 209</u>	<u>262 026</u>
				<u>376 143</u>

### VAIHTO- JA RAHOITUSMAISUUS

Vaihto-omaisuus				
Aineet ja tarvikkeet		5 174		–
Keskeneräiset työt		5 450		–
Valmiit tuotteet/tavarat		104 307		82 859
Ennakkomaksut		12 295	127 226	1 855
Saamiset	(8)			
Myyntisaamiset		80 673		72 045
Lainasaamiset		61 126		164 781
Siirtosaamiset		24 150		18 390
Muut saamiset		4 024	169 973	7 548
Rahat ja pankkisaamiset			65 127	44 870
			<u>700 535</u>	<u>768 491</u>

## VASTATTAVAA

### OMA PÄÄOMA

Sidottu oma pääoma	(10)			
Osakepääoma		110 000		110 000
Vararahasto		1 500	111 500	1 500
Vapaa oma pääoma				
Käyttörahassto		–		70 000
Kertyneet voittovarot		124 953		68 299
Tilikauden voitto		5 310	130 263	4 050

### VARAUKSET

Kertynyt poistoero	(11)		50 366	42 465
Vapaaehtoiset varaukset				
Muut varaukset			27 009	30 937

### VIERAS PÄÄOMA

Pitkäaikainen	(12)			
Lainat rahoituslaitoksilta		1 500		6 106
Eläkelainat		188 740	190 240	185 758
Lyhytaikainen				
Lainat rahoituslaitoksilta		3 617		21 606
Saadut ennakot		35 622		39 411
Ostovelat		67 376		64 736
Siirtovelat		44 288		30 652
Muut lyhytaikaiset velat		40 254	191 157	92 971
			<u>700 535</u>	<u>249 376</u>
				<u>768 491</u>

# Rahoituslaskelma

(1 000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1995	1994	1995	1994
<b>VAROJEN HANKINTA</b>				
Tulorahoitus				
Nettovoitto	67 910	63 011	5 310	4 050
Poistot	64 997	72 670	9 183	10 204
Varausten muutos	1 075	-16 318	3 974	-19 148
Tulorahoitus yhteensä	133 982	119 363	18 467	-4 895
Käyttöomaisuuden vähennys	67 835	20 558	47 814	139 819
Pitkäaikaisten velkojen lisäyksestä	-	51 555	-	-
	<b>201 817</b>	<b>191 476</b>	<b>66 281</b>	<b>134 924</b>
<b>VAROJEN KÄYTTÖ</b>				
Investointeihin	69 223	134 243	19 065	22 491
Pitkäaikaisten velkojen vähennykseen	90 021	-	1 625	13 518
Muuntoero omassa pääomassa	1 287	2 762	-	-
Vähemmistöosuuden muutos	-2 971	543	-	-
Lunastettu omat osakkeet	14 829	-	14 829	-
Osingonjako	2 566	1 459	2 566	1 425
	174 955	139 007	38 085	37 434
Nettokäyttöpääoman muutos	26 862	52 469	28 196	97 490
	<b>201 817</b>	<b>191 476</b>	<b>66 281</b>	<b>134 924</b>
<b>NETTOKÄYTTÖPÄÄOMAN MUUTOS</b>				
Rahat ja pankkisaamiset	-482	40 097	20 256	19 218
Lyhytaikainen rahoitusomaisuus	32 543	18 145	-92 791	70 408
Vaihto-omaisuus	55 744	-2 288	42 512	-6 778
Lyhytaikainen vieras pääoma	-60 943	-3 485	58 219	14 642
	26 862	52 469	28 196	97 490
Nettokäyttöpääoma 1.1.	227 125	174 656	142 972	45 482
Nettokäyttöpääoma 31.12.	253 987	227 125	171 168	142 972

# Tilinpäätöksen liitetiedot

## Konsernitilinpäätöksen laadintaperiaatteet

Konsernitilinpäätös on laadittu hankintamenomenetelmän mukaan. Konsernitilinpäätökseen sisältyvät emoyhtiö Oy Mercantile Ab ja ne yhtiöt, joissa Oy Mercantile Ab:lla suoraan tai välillisesti on yli 50 % kaikkien osakkeiden tuottamasta äänimäärästä. Henkilöstön asumiskäyttöä palveleva Kiinteistö Oy Toivikkeenrinne ei sisälly konsernitilinpäätökseen. Suomen ulkopuolella toimivien konserniyhtiöiden tilinpäätökset on muunnettu ja ryhmitelty vastaamaan Suomen kirjanpitolakia. Taseen muunto Suomen markoiksi on tehty tilinpäätöspäivän Suomen Pankin keskipäivän ja tuloslaskelma vuoden keskipäivän.

## Valuuttamääräiset erät

Tilinpäätöshetkellä taseeseen sisältyvät saatavat ja velat on arvostettu Suomen markoiksi tilinpäätöspäivän kurssiin. Avoinna olevien valuuttamääräisten erien suojausinstrumentit on arvostettu päivän arvoon, huomioiden korkotekijät.

## Vaihto-omaisuus

Vaihto-omaisuus konsernitilinpäätöksessä on arvostettu hankintameno, johon välittömien kustannusten lisäksi sisältyy osuus hankinnan ja tuotannon välillisistä kustannuksista.

## Poistoperiaatteet

Käyttöomaisuus on merkitty taseeseen välittömään hankintamenoon vähennettynä suunnitelmapoistoilla. Suunnitelman mukaiset poistot on laadittu käyttöomaisuushyödykkeiden taloudellisen käyttöiän mukaisena tasapoistona alkuperäisestä hankintahinnasta. Suunnitelman mukaiset poistoaajat ovat:

Muut pitkävaikutteiset menot	5 - 10 v
Rakennukset ja rakennelmat	20 - 40 v
Koneet ja kalustot	3 - 10 v
Konserniliikearvot	5 v

## Pakolliset varaukset

Taseessa on pakollisina varauksina esitetty eriä, joihin on joko sopimusperusteisesti tai muuten sitouduttu, mutta jotka eivät ole vielä realisoituneet. Näiden muutokset sisältyvät tuloslaskelmaan.

(1 000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1995	1994	1995	1994
1				
LIKEVAIHTO TOIMIALOITTAIN				
Kauppa	832 857	708 159	490 136	463 725
Palvelu	126 677	194 252	-	-
Tuotanto	611 505	581 868	-	-
	<u>1 571 039</u>	<u>1 484 279</u>	<u>490 136</u>	<u>463 725</u>
LIKEVAIHTO MARKKINA-ALUEITTAIN				
Suomi	1 033 497	976 528	490 136	463 725
Muu Eurooppa	352 084	346 587	-	-
Muut	185 458	161 164	-	-
	<u>1 571 039</u>	<u>1 484 279</u>	<u>490 136</u>	<u>463 725</u>
2				
TULOSLASKELMAN ERITTELY				
Kulut				
Aineet, tarvikkeet ja tavaran ostot	1 044 752	900 857	406 135	346 378
Varastojen muutos	-40 115	3 792	-25 944	3 468
Henkilöstökulut	258 225	248 685	60 469	51 638
Vuokrat	18 576	21 894	5 865	3 848
Kulut	<u>152 824</u>	<u>135 407</u>	<u>35 712</u>	<u>31 925</u>
	<u>1 434 262</u>	<u>1 310 635</u>	<u>482 237</u>	<u>437 257</u>
Suunnitelman mukaiset poistot				
Aineettomat oikeudet	537	575	-	-
Muut pitkävaikutteiset menot	2 709	2 565	985	696
Rakennukset ja rakennelmat	26 209	30 275	5 044	5 624
Koneet ja kalusto	28 157	27 966	3 154	3 883
Muut aineelliset hyödykkeet	1 061	828	-	-
Konserniliikearvo	6 324	10 460	-	-
	<u>64 997</u>	<u>72 669</u>	<u>9 183</u>	<u>10 203</u>

(1 000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1995	1994	1995	1994
Rahoitustuotot ja kulut				
Osinkotuotot	253	834	-	-
Korkotuotot pitkäaikaisista sijoituksista	340	119	290	-
Korkotuotot lyhytaikaisista sijoituksista	5 902	6 532	12 795	10 405
Muut rahoitustuotot	588	347	403	221
Kurssierot	-28	-2 885	-1 181	-893
Korkokulut	-24 473	-30 613	-13 517	-18 342
Muut rahoituskulut	-2 091	-2 413	-604	-1 246
Poistot sijoituksista	-625	-	-	-
	-20 134	-28 079	-1 814	-9 855
Satunnaiset tuotot ja kulut				
Satunnaiset tuotot	4 194	15 594	19 005	16 722
Satunnaiset kulut	-	-8 870	-34 706	-27 761
	4 194	6 724	-15 701	-11 039
Poistoeron muutos				
Aineettomat oikeudet	160	303	-	-
Muut pitkävaikutteiset menot	-195	-1 165	-455	-1 541
Rakennukset ja rakennelmat	-3 108	-4 365	-2 163	-778
Koneet ja laitteet	-12 100	-556	-1 374	-2 054
Muut aineelliset hyödykkeet	213	96	-	-
	-15 030	-5 687	-3 992	-4 373
Välittömät verot				
Tilikaudelta	-22 598	-39 885	-9 999	-18 703
Aikaisemmilta tilikausilta	66	-516	262	-1 030
	-22 532	-40 401	-9 737	-19 733
<b>3 HENKILÖSTÖKULUT</b>				
Palkat	225 350	204 129	53 390	43 997
Luontaisedut	3 177	3 644	1 210	1 454
Eläkekulut	6 307	15 490	-	-
Muut henkilöstösivukulut	26 565	29 066	7 079	7 641
	261 399	252 329	61 679	53 092
<b>4 KONSERNIN SISÄISET RAHOITUSTUOTOT JA KULUT</b>				
Korkotuotot			8 732	2 165
Korkokulut			2 456	4 598
<b>5 SATUNNAISET TUOTOT JA KULUT</b>				
Satunnaiset tuotot				
Käyttöomaisuuden myyntivoitto	4 113	8 584	-	9 558
Fuusiovoitot	-	-	5	42
Saadut konserniavustukset	-	-	19 000	7 000
Laskentakäytännön muutos	-	6 155	-	-
Muut tuotot	80	855	-	122
	4 193	15 594	19 005	16 722
Satunnaiset kulut				
Käyttöomaisuuden myyntitappio	-	6 709	-	6 261
Fuusiotappiot	-	-	34 706	21 500
Laskentakäytännön muutos	-	1 900	-	-
Muut kulut	-	262	-	-
	-	8 871	34 706	27 761



(1 000 mk)

6 OSAKESALKUN ERITTELY  
KONSERNIYRITYKSET

Yhtiö	Emon omistus- osuus %	Konsernin omistus- osuus %	Kons. osuus omasta pääom.	Luku- määrä kpl	Nimellis- arvo	Kirjanpito- arvo
Oy Helvar	100	100	120 256	400 000	40 000	29 558
Oy Transkem Ab	100	100	71 160	138 750	62 437	62 437
Oy Wulff Ab	100	100	14 411	500	5 000	6 931
Oy Örum Ab	100	100	25 370	1 800 000	18 000	46 640
Kiinteistö Oy Keskuojankatu 12	100	100	474	100	500	500
Kiinteistö Oy Ahertajankatu 6	100	100	261	100	60	2 032
Oy Mercantile KSB Ab	80	80	7 023	4 800	4 800	4 800
						<u>152 898</u>

Epäsuorasti omistetut tytäryhtiöt

Helvar Ltd.	100	1 066	50	337	4 242
Helvar GmbH	100	1 995	600	1 826	2 575
Helvar AB	100	3 156	5 000	327	2 998
Helvar S.r.L.	100	517	2 000	550	687
Electrosonic Holdings Ltd.	95	68 728	10 195 554	68 728	49 377
Electrosonic Ltd.	100	14 214	8 949 500	60 329	60 329
Electrocue Ltd.	100	-6 698	100	1	1
Electrosonic GmbH	91	679	91 000	276	147
Electrosonic Systems Inc.	100	6 893	310 000	1 351	1 709
Multivision Electrosonic Ltd.	100	-1 923	302 491	967	0
Celco Ltd.	100	1 475	7 200	49	1 471
Electrosonic NSW Pty Ltd.	100	-922	850 000	2 760	0
Dartford Invest B.V.	100	9 406	60	164	7 474
Svenska AB Mercantile	100	589	75 000	491	589
Kiinteistö Oy Toivikkeenrinne	89	9	89	9	9
Oy Qualitron Ab	55	3 694	550	550	615
Torkkelin Paperi Oy	100	1 381	40 000	400	1 455
A/S MG-AUTO	51	222	112	39	1 149

Emoyhtiön omistamat muut osakkeet ja osuudet

Kiinteistö Oy Luna			484		46 842
Kiinteistö Oy Viljatie 2			2 637		8 657
Kiinteistö Oy Malmintori			40		1 260
As. Oy Nordgolf Houses			1		852
Nordgolf Oy			4		114
Helsingin Puhelinyhdistys			187		391
Vakuutus Oy Garantia			120		500
Muut					<u>341</u>
					58 957

(1 000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1995	1994	1995	1994
7 KÄYTTÖOMAISUUDEN VEROTUSARVOT				
Maa-alueet	34 725	31 909	22 504	11 108
Rakennukset ja rakennelmat	158 170	211 322	50 148	49 207
Konserniosakkeet	-	-	165 346	190 932
Muut osakkeet	52 178	44 106	46 506	3 323
	<u>245 073</u>	<u>287 337</u>	<u>284 504</u>	<u>254 570</u>

Mikäli verotusarvoa ei ole ollut  
käytettävissä, on esitetty kirjanpitoarvo

(1 000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1995	1994	1995	1994
8 SAAMISET KONSERNIYRITYKSILTÄ				
Myyntisaamiset			729	2 796
Lainasaamiset			50 198	157 507
Siirtosaamiset			20 368	12 211
			<u>71 295</u>	<u>172 514</u>
9 OSAKKEENOMISTAJIEN JA JOHDON LAINAT				
Rahalainat osakkeenomistajille ja yhtiön johdolle	1 464	2 326	1 329	2 256
Lainojen korko ylittää Suomen Pankin peruskoron.				
10 OMA PÄÄOMA				
Osakepääoma				
Lunastetut osakkeet 1 981 kpl	21 791	12 001	21 791	12 001
Ulkona olevat osakkeet 8 019 kpl	88 209	97 999	88 209	97 999
Osakepääoma	<u>110 000</u>	<u>110 000</u>	<u>110 000</u>	<u>110 000</u>
Sidottu oma pääoma				
Osakepääoma 1.1. ja 31.12.	110 000	110 000	110 000	110 000
Vararahasto 1.1.	1 565	1 773	1 500	1 500
Siirto kertyneisiin voittovaroihin	-	-201	-	-
Muuntoero	2	-7	-	-
Vararahasto 31.12.	<u>1 567</u>	<u>1 565</u>	<u>1 500</u>	<u>1 500</u>
Arvonkorotusrahasto 1.1. ja 31.12.	3 565	3 565	-	-
Sidottu oma pääoma yhteensä	<u>115 132</u>	<u>115 130</u>	<u>111 500</u>	<u>111 500</u>
Vapaa oma pääoma				
Käyttörahasto 1.1.	50 675	50 675	70 000	70 000
Siirto kertyneisiin voittovaroihin	-50 675	-	-70 000	-
Kertyneet voittovarot 1.1.	76 391	17 400	72 349	69 725
Siirto käyttörahastosta	50 675	-	70 000	-
Omien osakkeiden lunastus	-14 829	-	-14 829	-
Osingonjako	-2 566	-1 459	-2 566	-1 425
Muuntoero	-1 290	-2 762	-	-
Siirto vararahastosta	-	201	-	-
Tilikauden voitto	<u>67 910</u>	<u>63 011</u>	<u>5 310</u>	<u>4 049</u>
Vapaa oma pääoma 31.12.	<u>176 291</u>	<u>127 066</u>	<u>130 264</u>	<u>142 349</u>
11 KERTYNEEN POISTOERON ERITTELY				
Aineettomat oikeudet	91	251	-	-
Muut pitkävaikutteiset menot	3 066	2 872	2 007	1 538
Rakennukset ja rakennelmat	71 859	68 750	43 035	40 169
Koneet ja kalusto	62 189	50 089	5 324	758
Muut aineelliset hyödykkeet	681	894	-	-
	<u>137 886</u>	<u>122 856</u>	<u>50 366</u>	<u>42 465</u>
12 VELAT				
Pitkäaikaiset, viiden vuoden tai pidemmän ajan kuluttua erääntyvät				
Lainat rahoituslaitoksilta	161	636	-	-
Eläkelainat	290 380	292 722	188 740	185 758
Muut lainat	700	400	-	-
Velka konserniyrityksiltä				
Ostovelat			725	155
Siirtovelat			8 554	1 135
Muut lyhytaikaiset velat			13 011	79 927
			<u>22 290</u>	<u>81 217</u>

(1 000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1995	1994	1995	1994
<b>13 VASTUUSITOUMUKSET</b>				
Omasta velasta				
Pantit	46 842	105 925	46 842	58 462
Kiinnitykset	120 747	126 580	20 550	28 000
Konserniyhtiön velasta				
Takaukset	-	-	73 338	79 751
Johdon puolesta				
Takaukset	57	239	57	239
Muiden puolesta				
Takaukset	697	751	-	-
Muut omat vastuut				
Leasingvastuu	2 026	1 988	990	881
Takaisinostovastuu	3 938	1 705	3 884	1 705
Eläkevastuu	12 466	9 111	8 425	6 721
Muut	1 515	2 868	1 515	2 868
Vastuusitoumukset yhteensä				
Pantit	46 842	105 925	46 842	58 462
Kiinnitykset	120 747	126 580	20 550	28 000
Takaukset	754	990	73 395	79 990
Eläkevastuu	12 466	9 111	8 425	6 721
Muut	7 479	6 561	6 389	5 454
	<b>188 288</b>	<b>249 167</b>	<b>155 601</b>	<b>178 627</b>

Helsingissä 6. maaliskuuta 1996

Dieter Aminoff

Edward Andersson

Christian Westerlund

Stig Gustavson

Philip Aminoff

# Tilintarkastuskertomus

## **Oy Mercantile Ab:n osakkeenomistajille**

Olemme tarkastaneet Oy Mercantile Ab:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilivuodelta 1995. Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen, konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallituksen jäsenten ja toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös on laadittu kirjanpitolaain sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaissa tarkoitetulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin sekä emoyhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös konsernitilinpäätöksineen voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää emoyhtiön hallituksen jäsenille ja toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilivuodelta. Hallituksen esitys voiton käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen.

Helsingissä 15. maaliskuuta 1996

Joe Sundholm, KHT

Kim Karhu, KHT

# Konsernin osoitteita

## **OY MERCANTILE AB**

### **PÄÄKONTTORI**

Viljatie 2 B  
00700 Helsinki  
PL 129, 00701 Helsinki  
p. (90) 34 501  
faksi (90) 3450 5368  
teleksi 124416 merc fi

### **HAKKILAN TOIMINTAKESKUS**

#### **JA VARASTOT**

Hakkilankaari 2  
01380 Vantaa  
p. (90) 34 501  
faksi (90) 873 3662  
teleksi 124416 merc fi

### **OY MERCANTILE AB FASTEMS**

Linnavuorentie 12  
37240 Linnavuori  
p. (931) 341 7511  
faksi (931) 341 7550

### **OY MERCANTILE AB HEPOTERÄS**

Hepolamminkatu 51  
33720 Tampere  
p. (931) 317 6600  
faksi (931) 317 6266

## **Tytärtyhtiöt:**

### **OY MERCANTILE KSB AB**

Viljatie 2 B  
00700 Helsinki  
PL 129, 00701 Helsinki  
p. (90) 34 501  
faksi (90) 3450 5682

### **OY QUALITRON AB**

Vitikka 4  
02630 Espoo  
p. (90) 502 941  
faksi (90) 502 9444

### **OY TRANSKEM AB**

Viljatie 2 B  
00700 Helsinki  
PL 12, 00701 Helsinki  
p. (90) 3450 5306  
faksi (90) 3450 5686  
teleksi 848140 fi

### **OY WULFF AB**

Manttaalitie 12  
01530 Vantaa  
PL 84, 01531 Vantaa  
p. (90) 87 041  
faksi (90) 8704 6300

### **TORKKELIN PAPERI OY**

Vesijärvenkatu 15  
15140 Lahti  
p. (918) 751 5115  
faksi (918) 752 5119

### **MAMMUTI KONTORITARBE AS**

Laki 12  
EE-0006 Tallinna  
Eesti  
p. (372 6) 563 777  
faksi (372 6) 563 770

## **OY ÖRUM AB**

Läntinen teollisuuskatu 2  
02920 Espoo  
PL 14, 02921 Espoo  
p. (90) 852 041  
faksi (90) 8520 4560

### **A/S MG-AUTO**

Kadaka tee 72 A  
EE-0026 Tallinna  
Eesti  
p. (372 6) 502 878  
faksi (372 6) 502 881

### **OY HELVAR**

Purotie 3  
00380 Helsinki  
PL 55, 00381 Helsinki  
p. (90) 56 541  
faksi (90) 5654 2600

### **ELECTROSONIC LIMITED**

Hawley Mill, Hawley Road  
Dartford, Kent DA2 7SY  
Iso-Britannia  
p. (44 1322) 222 211  
faksi (44 1322) 282 282  
teleksi 896323 esmx g



Viljatie 2 B, 00700 Helsinki, PL 129, 00701 Helsinki  
Puh. (90) 34 501, faksi (90) 3450 5368, teleksi 124416 merc fi